Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A płaszcz efodu zrobisz cały z fioletu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Płaszcz pod efod ma być wykonany w całości z fioletu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczynisz też ornat pod efod, cały z błękitnej *tkaniny*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynisz też płaszcz pod naramiennik, wszystek z hijacyntu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynisz też szatę naramiennika wszytkę z hiacyntu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pod efod zrobisz suknię, całą z fioletowej purpury. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Płaszcz pod efod zrobisz cały z fioletowej purpury. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sporządzisz też szatę pod efod całą z fioletowej purpury. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do efodu wykonasz ornat, cały utkany z fioletowej purpury. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykonaj meil do efodu, cały z jasnej purpury. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobisz suknię efodu całą z niebieskiej [wełny].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробиш довгу одіж всю синю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobisz też płaszcz pod naramiennik, cały z błękitu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A do efodu wykonasz płaszcz bez rękawów, w całości z niebieskiego włókna. |